

**ANG 726 APPROCHES INTERDISCIPLINAIRES EN ÉTUDES LITTÉRAIRES II
(3 crédits)**

PRÉALABLE : aucun

Nombre limite : 15 étudiantes ou étudiants

DESCRIPTEURS :

Objectifs : Étudier et approfondir une approche interdisciplinaire en études littéraires qui peut concerner les notions de représentation culturelle, de subjectivité ou de discours social, la langue et la communication ou l'enseignement de la littérature et de la langue.

Contenu : Annoncé annuellement et pouvant porter sur les théories de la représentation et de la subjectivité – en provenance de disciplines autres que les études littéraires. Ces dernières peuvent toucher à l'étude des textes littéraires : par exemple, les théories de la représentation et de la subjectivité issues des études culturelles, de l'histoire, de l'anthropologie, des beaux-arts, de la philosophie, des sciences politiques, des études féministes, de l'analyse du discours, etc. Le cours peut porter aussi sur une sélection de méthodes et de théories liées à l'enseignement de la littérature et de la langue.

AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site du Département des arts, langues et littératures à la rubrique Étudiants actuels <https://www.usherbrooke.ca/dall/etudiants-actuels/>

ANG 726 APPROCHES INTERDISCIPLINAIRES EN ÉTUDES LITTÉRAIRES II

Specific objectives

This course will examine the process of translating, transforming, and/or transmitting one narrative medium into a second, different, and alternative medium through the idea and practice of adaptation. Focusing mainly on the shift from text to film, we will explore Aboriginal, English Canadian, and Quebecois novels, plays, and short stories adapted for the screen. What lies behind the process of adaptation? What alters, turns, or shifts between one form and another? Research and class discussion will question whether adaptations are a “willfully inferior form of cognition,” or whether the palimpsestic shadow cast across and between different forms of narrative expression of an “original” version allows for broader and deeper interactions with, or immersions into narrative storytelling. How does the creative visualization of words affect our bodies, our perceptions, and our understandings of particular stories and our own cognitive and biological responses to a text/film. This course will explore theoretical approaches to the act of adaptation, and interrogate the varied field of adaptations produced in Canada.

Content

The content of the course will include primary textual material, including the original text/film, and the adaptation of each text/film. Secondary reading, which will be assigned for each class, will include a variety of theoretical approaches to the act and idea of adaptation, which involves questions about narration, authorship, fidelity, intertextuality, characterization, time, space, and event.

Pedagogical Method

Classes will involve lectures, discussion, and seminar presentations. Although we will explore sections of the films in class, all students should come prepared having already watched the films we will be discussing in class.

Evaluation

Blog Posts (4 posts - 5% each)	20%
Thesis Proposal and Annotated Bibliography	20%
Seminar Presentation	30%
Research Essay	30%

ANG 726 APPROCHES INTERDISCIPLINAIRES EN ÉTUDES LITTÉRAIRES II

Texts

ANG 726: Coursepack

Short Story: "Back to God's Country" – Film: *Back to God's Country*

Novel: *Agaguk* by Yves Thériault – Film: *Shadow of the Wolf*

Novel: *Dance Me Outside* by W. P. Kinsella – Film: *Dance Me Outside*

Novel: *The Lesser Blessed* by Richard Van Camp – Film: *The Lesser Blessed*

Novel: *Kamouraska* by Anne Hébert – Film: *Kamouraska*

Novel: *Black Robe* by Brian Moore – Film: *Black Robe*

Novel: *La belle bête* by Marie-Claire Blais – Film: *La belle bête*

Novel: *Fugitive Pieces* by Anne Michaels – Film: *Fugitive Pieces*

Novel: *The Handmaid's Tale* by Margaret Atwood – Film: *The Handmaid's Tale*

Play: *Possible Worlds* by John Mighton – Film: *Possible Worlds*

Short Story: "The Bear Came over the Mountain" by Alice Munro – Film: *Away From Her*

Film: *The Magical Life of Long Tack Sam* – Text: *The Magical Life of Long Tack Sam* by Ann Marie Fleming